

Abstract

Subject matter: «The features of a literary translation of mythological texts»

Author: Khinchagova S.G.

Scientific supervisor: Zaytseva O.L., Naimushin B.A.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research relevance: is determined by the importance of the correct translation of mythological texts in English. It is almost impossible to imagine the activities of an interpreter, which in one way or another would not affect the artistic style. This style influences the imagination and feelings of the reader, conveys the thoughts and feelings of the author, uses all the richness of vocabulary, the possibilities of different styles, it is characterized by imagery and emotionality of speech.

Purpose: to identify some problems associated with the literary translation of mythological texts in English, and also try to find some ways to resolve them.

Tasks: 1) To consider the term "literary style"

2) To study the linguistic features of mythological texts and to present their classification

3) To analyze features of literary translation

4) To translate "Nart's legends"

5) To summarize the whole work.

Theoretical and practical significance: the mythological texts of the "Nart's legends" were not subjected to a purposeful analysis, the peculiarities of the translation of the artistic style in this kind of texts were not revealed. The obtained information on the methods of literary translation can be used in the future in practical work on the translation of English-language and Russian-language mythological texts.

Results of the research: This is a complex text, it contains a large number of repetitions, hyperbole, realities, idioms, oppositions and theses. The abundance of language facilities that ensure the objectivity of transmitted information. In my understanding, Nart's legends are like a kind of rhyme.

Recommendations : Literary translation does not imply a verbatim, I think it's imply the creativity of an interpreter. The interpreter of literary texts should be able to penetrate the essence of the text.